

РУССКО-ИСПАНСКИЙ РАЗГОВОРНИК



Издательство АСТ
Москва

УДК 811.134.2'374
ББК 81.2Исп-4
Р89

Р89 **Русско-испанский разговорник.** – Москва: Издательство АСТ, 2025. – 288 с. – (Современные карманные разговорники).

ISBN 978-5-17-172850-2

Русско-испанский разговорник станет для вас незаменимым помощником в путешествиях. В нем есть все самые необходимые темы: проживание в гостинице, поход в магазин и ресторан, поездки в транспорте и на автомобиле, проведение досуга, обращение к врачу, в полицию и т. д.

Краткие испанско-русский и русско-испанский словари помогут вам расширить словарный запас и преодолеть языковой барьер.

Приятного путешествия!

УДК 811.134.2'374
ББК 81.2Исп-4

ISBN 978-5-17-172850-2

© 000 «Издательство АСТ», 2025

СОДЕРЖАНИЕ

| | |
|----------------------------|----|
| РАЗГОВОРНИК | 7 |
| Немного об Испании | 9 |
| Немного истории | 9 |
| Общение..... | 11 |
| Приветствие..... | 11 |
| Прощание..... | 12 |
| Обращение..... | 13 |
| Общение..... | 14 |
| Знакомство..... | 14 |
| Формулы вежливости | 15 |
| Согласие..... | 17 |
| Отказ | 18 |
| Просьба | 19 |
| Сожаление, сочувствие..... | 20 |
| Приглашение | 21 |
| Надобность | 22 |
| Профессии..... | 23 |

| | |
|--|-----------|
| Полезные слова | 25 |
| Возраст | 29 |
| Семья | 30 |
| Полезные слова | 32 |
| Язык | 34 |
| Время | 36 |
| Полезные слова | 43 |
| Календарь | 44 |
| Погода | 48 |
| Полезная информация | 51 |
| Цвета | 51 |
| Качества | 53 |
| Числительные | 56 |
| Личные местоимения | 62 |
| Притяжательные местоимения | 63 |
| Вопросительные слова и выражения | 64 |
| Употребительные наречия | 67 |
| Вывески и надписи | 71 |

| | |
|---|-----|
| Прибытие и отбытие | 76 |
| Паспортный контроль | 77 |
| Таможня | 79 |
| На вокзале, в аэропорту | 82 |
| В гостинице | 85 |
| Полезные слова | 93 |
| В ресторане | 98 |
| Меню | 103 |
| Претензии | 125 |
| В городе | 128 |
| Городской транспорт | 131 |
| Такси | 135 |
| Осмотр достопримечательностей | 137 |
| Полезные слова | 143 |
| Бюро забытых вещей | 152 |
| Магазин, покупки | 155 |
| Полезные слова | 160 |
| В продовольственном отделе | 163 |

| | |
|---|-----|
| Полезные слова | 164 |
| Поездки | 173 |
| На поезде | 173 |
| На теплоходе | 179 |
| На автобусе | 182 |
| На автомобиле | 183 |
| Медицинская помощь | 189 |
| Обращение к врачу | 189 |
| У зубного врача | 192 |
| Полезные слова | 193 |
| В аптеке | 196 |
| Полезные слова | 199 |
| Обращение в полицию | 203 |
| Испанско-русский словарь | 207 |
| Русско-испанский словарь | 247 |

РАЗГОВОРНИК

НЕМНОГО ОБ ИСПАНИИ

Вы отправляетесь в путешествие. Ваша цель – Испания (**España**), страна красавицы-цыганки из Севильи, вероломной Кармен, любвеобильного Дон Жуана и славного рыцаря Дон Кихота. А что же предлагает своим гостям сегодняшняя Испания? Эта обласканная солнцем страна хороша в любое время года, поэтому в ней очень развит туризм.

Началом туристического сезона считается июнь, а концом – сентябрь. Но если вы не большой поклонник сильной жары и вечных толп туристов (особенно в июле-августе), то ваше время – весна и осень, которые в Испании просто очаровательны.

Немного истории

В древности землями Испании владело множество народов – от кельтов и финикийцев до римлян. Римлян сменили варварские племена. В III–V вв. н.э. Испанией владели вестготы, столицей был город Толедо. В VIII в. Испанию завоевывают мавры, вторгшиеся из

Северной Африки. Мавры правили Испанией почти восемь веков, и их правление не прошло бесследно для культуры, обычаев и менталитета испанцев. В течение многих веков христиане, мусульмане (мавры) и евреи относительно мирно сосуществовали в этой стране. Период Реконкисты – освобождения страны от иноземцев христианами и объединения Испании – завершился лишь к концу XV в. Последовавшие за этим укрепление католицизма, инквизиция, открытие Америки Колумбом, обеспечившее приток несметных сокровищ в страну, участие в европейских (в том числе наполеоновских) войнах, гражданская война в 30-х годах XX в., либерально-демократические реформы 70-х годов XX в. превратили Испанию в крупное европейское государство с богатой и сложной историей и современной развитой политической, экономической и культурной жизнью.

Испанцы очень общительны и словоохотливы. Они предпочитают получать информацию из личного общения и с удовольствием поболтают с вами о делах семейных, о спорте, политике, искусстве и т.п.

В этом общении вам поможет наш разговорник.

Счастливого пути! – ¡**Buen viaje!**

ОБЩЕНИЕ

ПРИВЕТСТВИЕ

Доброе утро! ;Buenos días! *Буэнос д́и́ас!*

Добрый день! ;Buenos días! *Буэнос д́и́ас!*
(до полудня)

Добрый день! ;Buenas tardes! *Буэнас та́рдес!*
(во второй половине дня)

Добрый вечер! ;Buenas tardes! *Буэнас та́рдес!*
(до наступления темноты)

Добрый вечер! ;Buenas noches! *Буэнас но́чес!*
(после наступления темноты)

| | | |
|------------------------|---|--|
| Здравствуй(те!) | ¡Buenos días!, ¡Buenas tardes!, ¡Buenas noches! | <i>Буэнос д́и́ас!, Буэнас та́рдес!, Буэнас но́чес!</i> |
|------------------------|---|--|

| | | |
|----------------|--------|--------------|
| Привет! | ¡Hola! | <i>О́ла!</i> |
|----------------|--------|--------------|

ПРОЩАНИЕ

| | | |
|-----------------------------------|--------------------------|--------------------------------------|
| Извините, но я должен идти | Disculpe, pero debo irme | <i>Диску́льпэ, пэ́ро дэ́во и́рмэ</i> |
|-----------------------------------|--------------------------|--------------------------------------|

| | | |
|--------------------|------------------|-------------------------|
| До встречи! | ¡Hasta la vista! | <i>А́ста ла би́ста!</i> |
|--------------------|------------------|-------------------------|

| | | |
|-------------------|----------------|------------------------|
| До завтра! | ¡Hasta mañana! | <i>А́ста манья́на!</i> |
|-------------------|----------------|------------------------|

| | | |
|---------------------|--------------------|----------------------------|
| До свидания! | ¡Hasta la próxima! | <i>А́ста ла про́ксима!</i> |
|---------------------|--------------------|----------------------------|

| | | |
|---------------------------|----------------|-----------------------|
| До скорой встречи! | ¡Hasta pronto! | <i>А́ста про́нто!</i> |
|---------------------------|----------------|-----------------------|

| | | |
|------------------------|--------------------|--------------------------|
| Всего хорошего! | ¡Qué le vaya bien! | <i>Кэ лэ ба́йа бьен!</i> |
|------------------------|--------------------|--------------------------|

| | | |
|------------------------|-----------------|----------------------|
| Прощай(те)! | ¡Adiós! | <i>Адъос!</i> |
| Спокойной ночи! | ¡Buenas noches! | <i>Буэнас нóчес!</i> |
| Пока! | ¡Hasta luego! | <i>Аста луэго!</i> |

ОБРАЩЕНИЕ

| | | |
|--|---------------------|-----------------------------|
| Дамы и господа! | ¡Señoras y señores! | <i>Сэньóрас и сэньóрэс!</i> |
| Уважаемые коллеги! | ¡Estimados colegas! | <i>Эстимáдос колéгас!</i> |
| Дорогие друзья! | ¡Queridos amigos! | <i>Кэрёдос амйгос!</i> |
| Госпожа... (обращение к замужней женщине) | Señora... | <i>Сэньóра...</i> |
| Госпожа... (обращение к незамужней женщине) | Señorita... | <i>Сэньорита...</i> |
| Господин... | Señor... | <i>Сэньóр...</i> |

| | | |
|--|---|---|
| Девушка! | ¡Señorita! | <i>Сэньорита!</i> |
| Молодой человек! | ¡Joven! | <i>Хóвэн!</i> |
| Извините, скажите, пожалуйста,... | Perdone usted, por favor, ¿podría decirme,... | <i>Пэрдóнэ устэд, пор фавóр, подрúa десúрме,...</i> |

ОБЩЕНИЕ

| | | |
|---------------------------|-----------------|------------------------|
| – как пройти..? | – cómo voy a..? | – <i>кóмо бой а..?</i> |
| – где находится..? | – dónde está..? | – <i>дóндэ эста..?</i> |
| – который час? | – qué hora es? | – <i>кэ óра эс?</i> |

ЗНАКОМСТВО

| | | |
|--------------------------------------|------------------------------|------------------------------------|
| Разрешите представиться, я... | Permítame que me presente... | <i>Пэрмítамэ кэ мэ прэсэнтэ...</i> |
|--------------------------------------|------------------------------|------------------------------------|

| | | |
|---------------------------------|---------------------------|----------------------------------|
| Как вас зовут? | ¿Cómo se llama usted? | <i>Кóмо сэ йáма устэд?</i> |
| Меня зовут... | Me llamo... | <i>Мэ йáмо...</i> |
| Моя фамилия... | Mi apellido es... | <i>Ми апэййдо эс...</i> |
| Очень приятно! | Mucho gusto | <i>Мúчо гúсто</i> |
| Рад с вами познакомиться | Encantado de conocerle | <i>Энкантáдо дэ коносэрлэ</i> |
| У меня отпуск | Estoy de vacaciones | <i>Эстóй дэ бакасьóнэс</i> |
| Я в командировке | Estoy en viaje de trabajo | <i>Эстóй эм бьяхэ дэ трабáхо</i> |

ФОРМУЛЫ ВЕЖЛИВОСТИ

| | | |
|----------------|---------|----------------|
| Спасибо | Gracias | <i>Грáсьас</i> |
|----------------|---------|----------------|